

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansión Comercial  
**Band:** - (1957)  
**Heft:** 1

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

SIBER & WEHRLI S.A.

Z U R I C H

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

ZURCHER

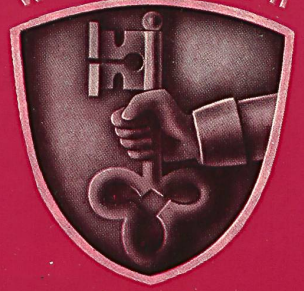
HAUSAMMANN

TEXTILES LTD.

WINTERTHUR

SWITZERLAND

HAUSAMMANN  
WINTERTHUR



... FOR YOUR SWISS FABRICS



*Tissus Haute Nouveauté · Soies et Cotons · Unis et Fantaisies*



**The Leading supplier for cotton  
piecegoods**

Long established specialists in the manufacture  
of Voiles and Marquissettes for curtains

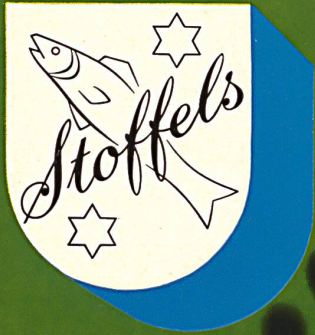
**Raincoats**

and Ski jackets of poplin, gabardine and fancy  
tissues, impregnated, for ladies and gentlemen



EMIL **A**NDEREGG Ltd.

Weinfelden (Switzerland)



*Wolf Pappas*

the label with customer appeal

Stoffel & Co.

St. Gall

Switzerland

Spinners

Weavers

Dyers

Finishers

STÜNZI

SILKS

LONDON • PARIS • NEW YORK • ZURICH

STÜNZI

SILKS



*Mettler*

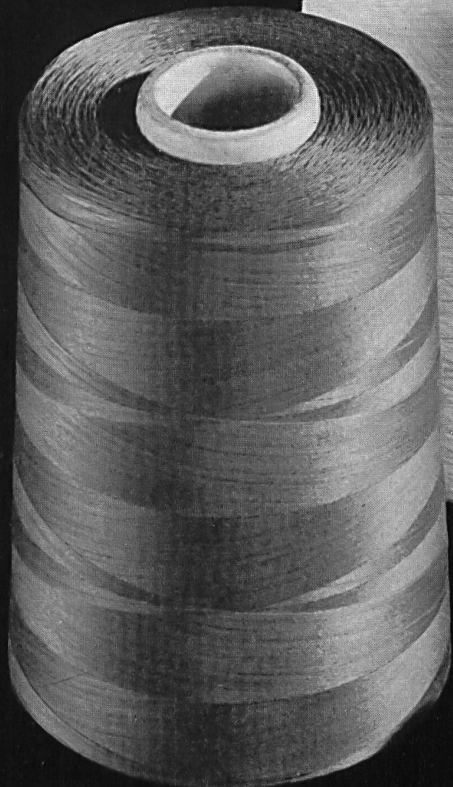
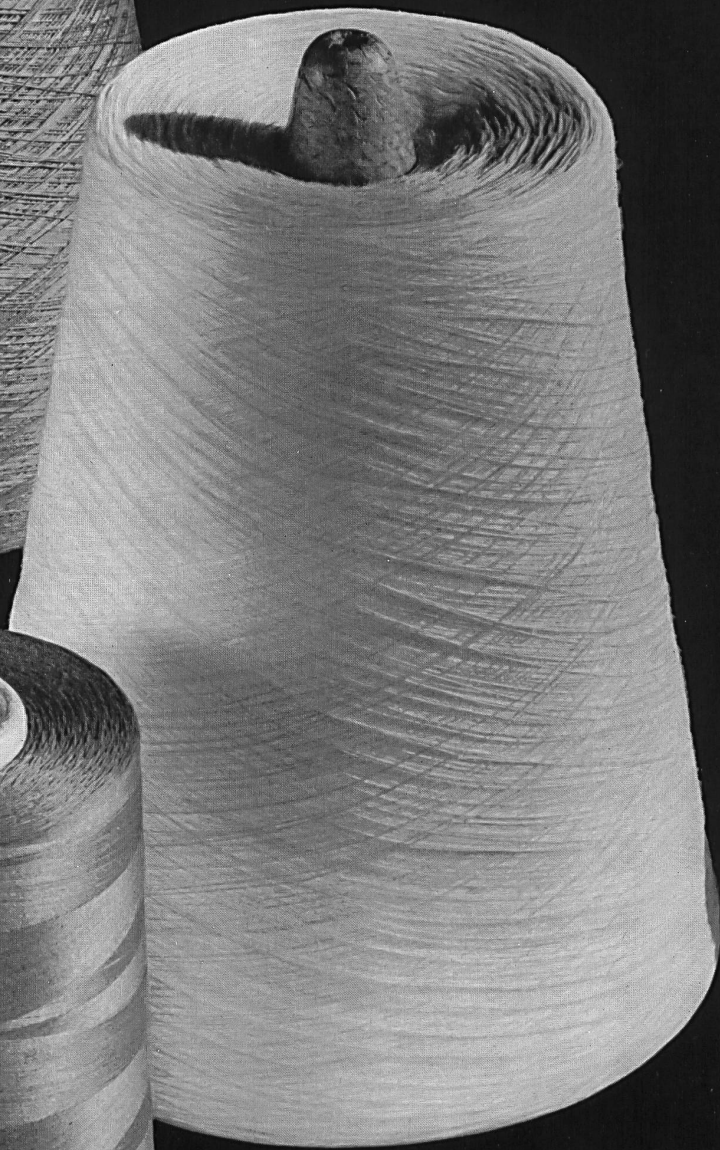
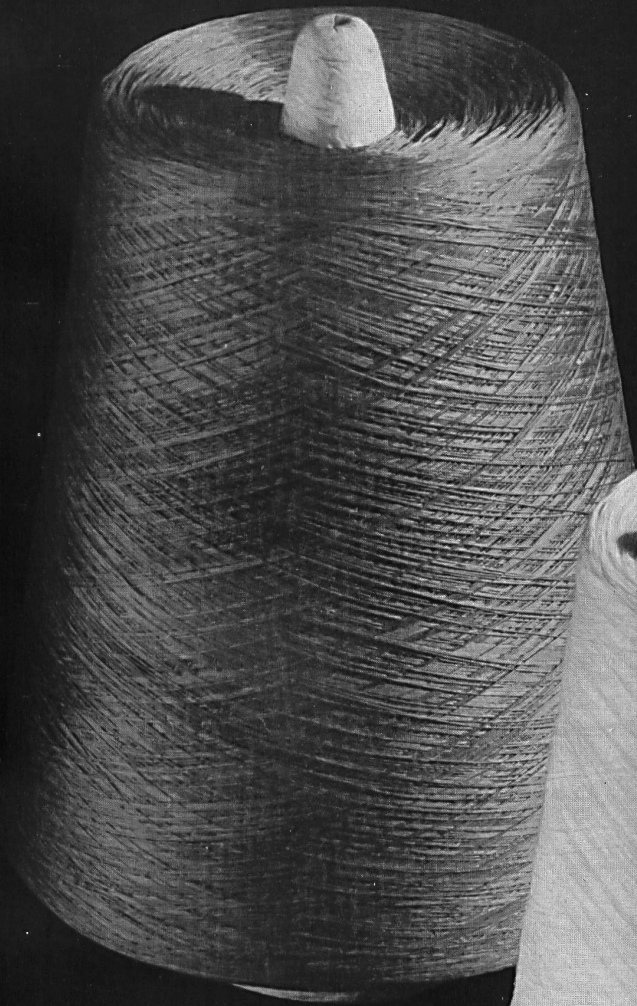
GESTICKTE ZIERDECKEN  
FANCY-LINENS IN LACE AND EMBROIDERY  
NAPPERONS BRODÉS ET DE DENTELLES  
MANTELITOS BORDADOS Y DE ENCAJES

**E. Mettler-Müller** AG.  
S.A.  
Ltd. **Rorschach**

# Mettler

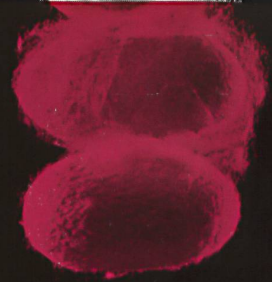
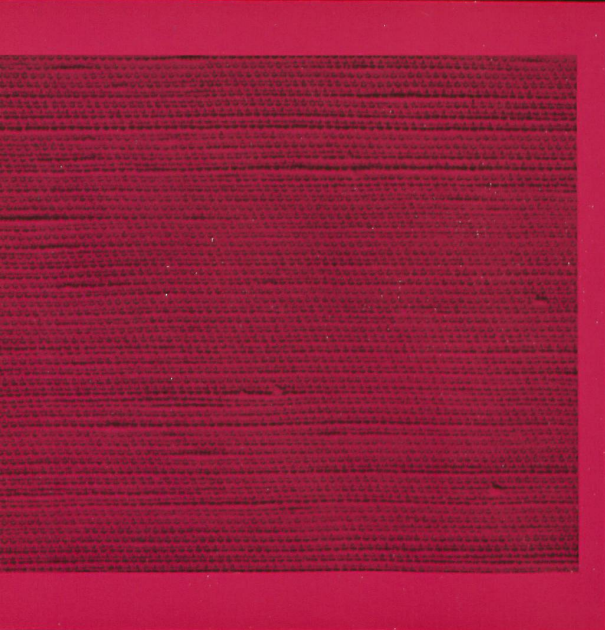
GARNE / ZWIRNE / NÄHFADEN  
YARNS / TWISTS / SEWING THREADS  
FILES / RETORS / FIL A COUDRE  
HILOS / TORCIDOS / HILO PARA COSER  
COTTON / SYNTHETICS

E. Mettler-Müller <sup>AG.</sup> <sup>S.A.</sup> <sup>Ltd.</sup> Rorschach



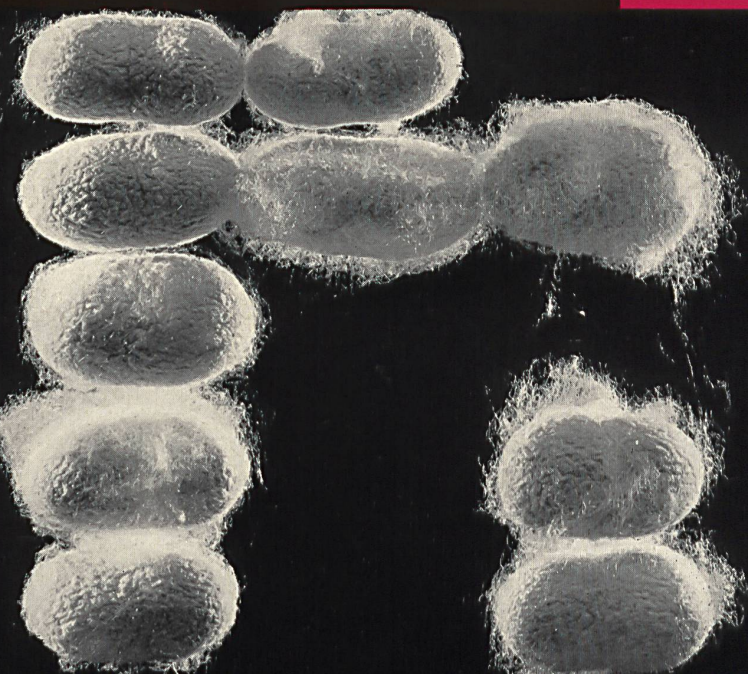
Nature creates miracles...  
Heer creates novelties.

Heer & Co. S.A.  
Silkmanufacturers  
Thalwil / Switzerland



«Shantung Gabardine»  
pure silk

made up by  
Christian Dior  
Model «Magazine»



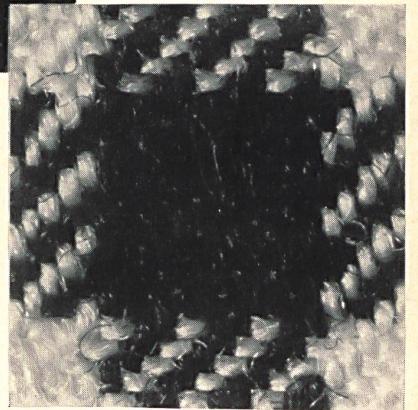
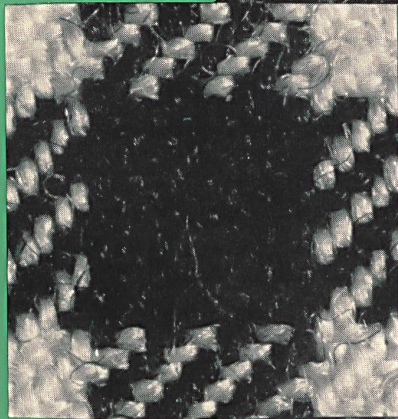
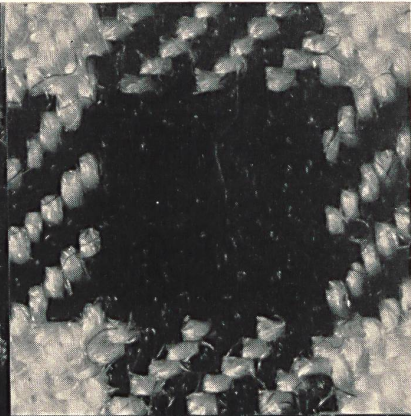
*Heer*

**¡Novedad!**

**Negro Irgalan RBL**  
**Negro Irgalan GBL**

**Geigy**

Los datos  
técnicos  
se encuentran  
al dorso

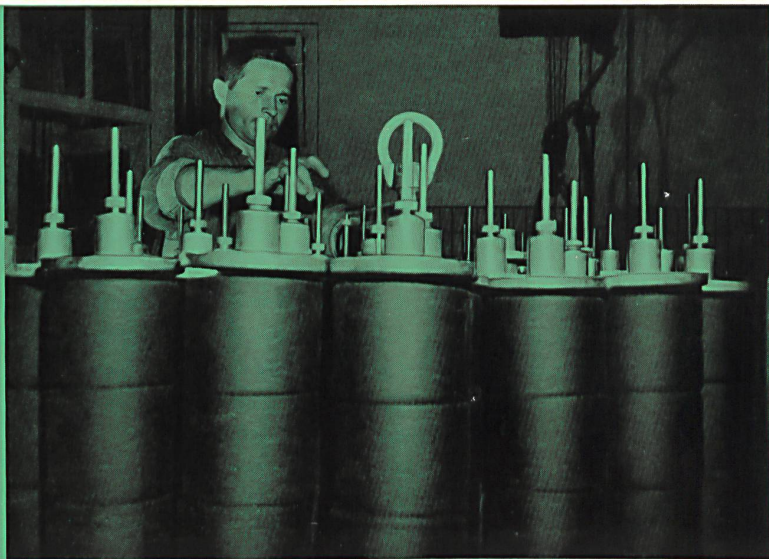


# Datos nuevos para el tintorero

## Negro Irgalan RBL Negro Irgalan GBL



J. R. Geigy S.A., Basilea (Suiza)



El Negro Irgalan RBL y el Negro Irgalan GBL dan sobre lana, seda y fibras poliamidas, matices negros, llenos e intensos. Los dos nuevos colorantes difieren solamente por su matiz. La marca RBL es ligeramente rojiza, mientras que la marca GBL vira más bien a verde, siendo su matiz parecido al del Negro Eriocromo T supra, producto muy conocido.

### Aplicación

Todos los campos de la tintura sólida de la lana, seda, fibras poliamidas solas o mezcladas con lana.

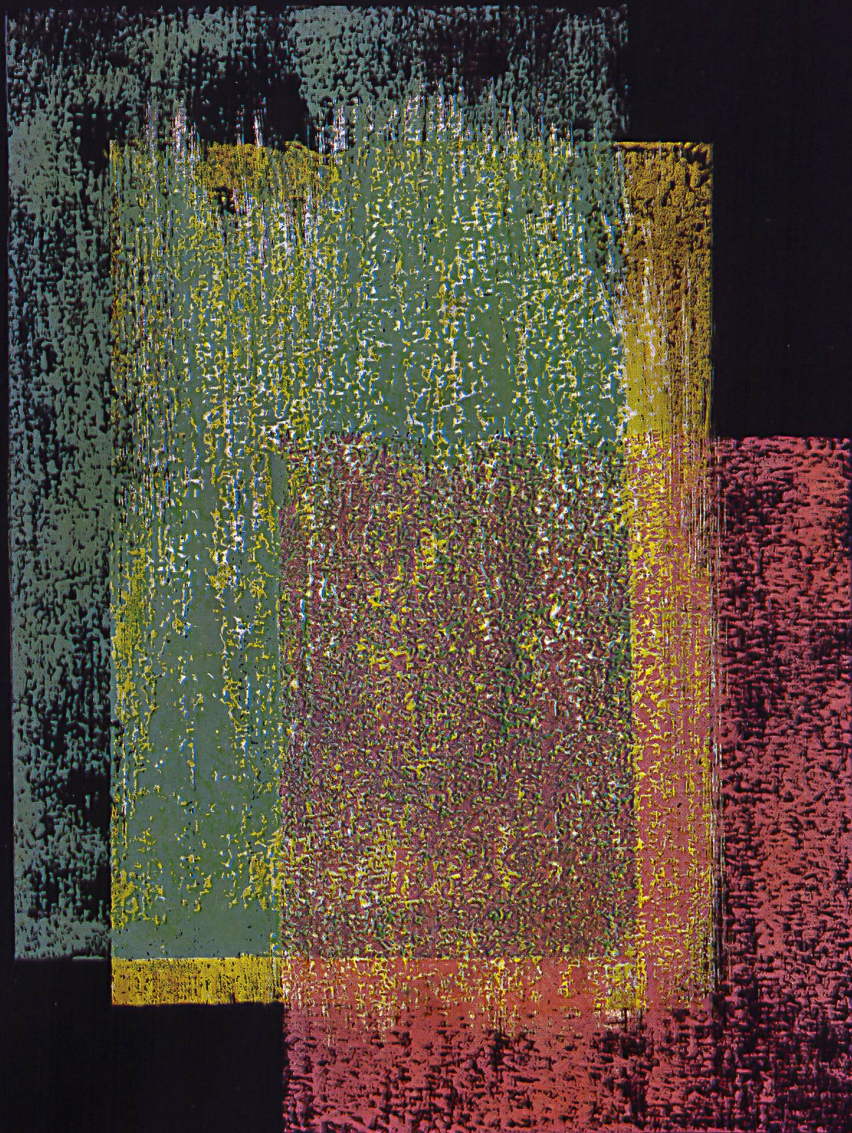
A causa de su buena igualación son muy apropiados para el gris oscuro, así como para enturbiar matices profundos. Indicados para la estampación Vigoureux y para la estampación directa sobre lana, seda y fibras poliamidas.

### Propiedades y solideces:

		L	S	P
<b>Solidez a la luz</b>	1	7-8	6	7
<b>Solidez al lavado b</b>	cambio	5	4	5
	L	5		
	A	5	4-5	
	S		3	
	P			3-4
	V			5
<b>Batán energético</b>	cambio	5		5
	L	4		
	A	5		
	P			3
	V			5
<b>Solidez al agua</b>	cambio	5	4	5
	L	5		
	A	5	4	
	S		2	
	P			4
	V			5
<b>Solidez al agua de mar</b>	cambio	5	4	5
	L	5		
	A	5	4	
	S		3-4	
	P			5
	V			5
<b>Solidez a la transpiración</b>	cambio	5	4-5	5
	L	5		
	A	5	4	
	S		3	
	P			4-5
	V			4-5
<b>Solidez a los álcalis</b>	carbonato de sosa 1:10	5	4	5
<b>Solidez al avivado</b>			4-5	
<b>Solidez al agua caliente (60° C)</b>	cambio	5		4
	L	5		
	A	5		
	P			2
	V			5
<b>Solidez al decatizado</b>	a) 1,5 atm.	5		4-5
	b) 2,5 atm.	5		4-5
<b>Solidez al cloro ácido</b>	0,5 g/l cloro activo	4		4-5
	1 g/l cloro activo	3-4		4

L= lana, A= algodón, S= seda,  
P= fibras poliamidas, V= viscosa

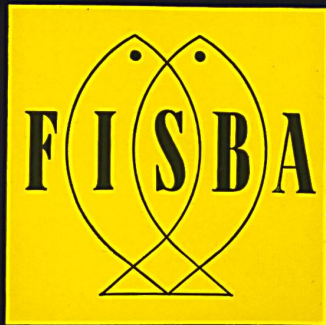
# NELO



LES TISSUS NELO • J.G. NEF & CO. S.A., HERISAU / SUISSE



FISBA MATERIALS ALL OVER THE WORLD

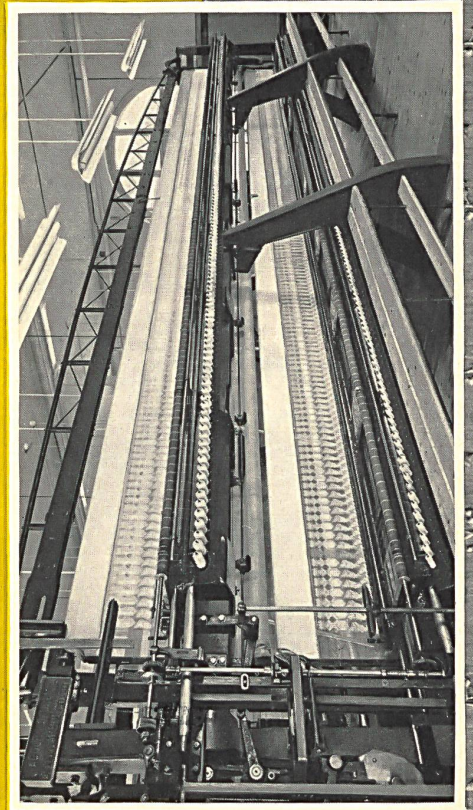
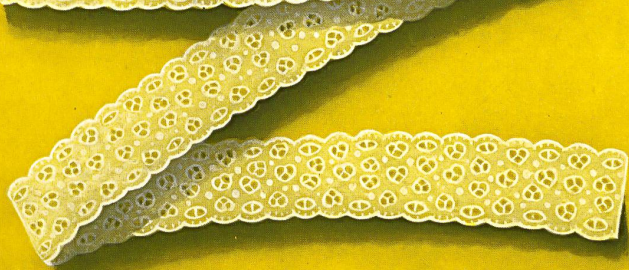
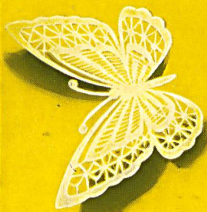
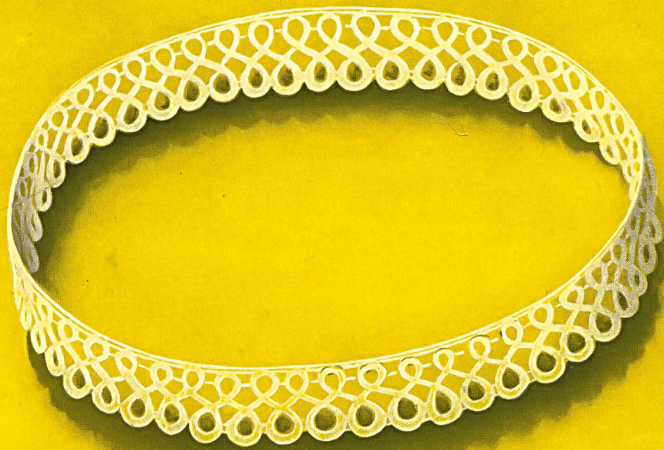
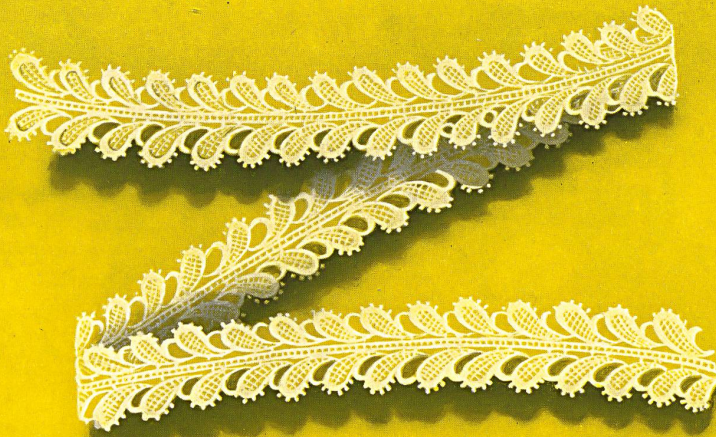


*Christian Fischbacher Co St. Gall Switzerland*

1111 / 1111

**UNION S.  
ST. GALL**

FABRICANTS ET EXPORTATEURS



**Emil Anderegg Ltd.**  
Weinfelden



Known for their qualities in cotton  
and rayon piece goods

SPECIAL DEPARTMENT: Manuf. of first  
class raincoats for ladies and gentlemen

**METTLER**

& Co. LTD.

ST. GALL



Novelties in plain and  
printed piece goods  
Two centuries of qua-  
lity and tradition



The «Key» trade-mark for  
Hausammann fabrics stands  
for quality

## Marques suisses — Marques de qualité



**E. ROELLI & Co. Ltd., St. Gall**

Specialising in:  
all kinds of embroidered curtains  
Nets, Marquises, Voiles  
Embroidered organdies and muslins



**Weberei Wallenstadt**  
WALLENSTADT

Qualitätsprodukte aus Baumwolle  
Zellwolle und synthetischen Fasern

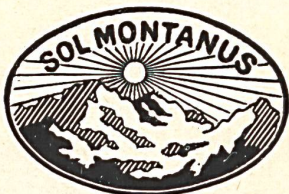
Fils de mélange intime laine et coton



**Trüb & Cie S.A.**

Filature et Retorderie  
Uster (Suisse)

## Swiss Trade Marks — Marks of Quality



**Honegger & Co. A.-G., St. Gallen**  
(Schweiz)

Fabrikation von Baumwoll-, Zellwoll-  
und Kunstseidengeweben, glatt-, bunt-  
gewoben, bedruckt und bestickt.  
Taschentücher.



**Baerlocher  
& Co.**

**RHEINECK**  
(St-Gall)

Tél. 4 44 51

Fabricants de tissus de coton - Mou-  
choirs haute fantaisie - Voiles et mar-  
quises pour rideaux - Tissus nou-  
veauté pour lingerie, robes et blouses

Dépt. confection:  
Fabrication d'imperméables

*Geba*

**ABEGG BROS.**  
**HORGEN**

Exporters of Swiss fabrics  
finished in own works founded  
1815

Marquises, Organdies, Voiles,  
Waterproofs, Novelties

## Marcas Suizas — Marcas selectas

*Mylady*

All kinds of ladies'  
underwear  
Lingerie élégante pour dames

*Mylady* <sup>A.S.</sup> <sub>S.G.</sub>

*Rheineck*  
St. Gall

Sous-vêtements dames, messieurs  
Pullover velours  
Ladies' & Gents' Underwear  
Velvet pullovers

*Opaline*

Marque déposée

**A. NAEGELI S. A.**  
Fabriques de bonneterie  
Berlingen et Winterthur

*Yala*

Knitted outerwear  
and underclothing  
Knitted fabrics

Robes et  
Pullover jersey  
Sous-vêtements  
jersey  
Tissus jersey

**Jakob Laib & Co.,**

Amriswil

## Schweizer-Marken — Qualitäts-Marken

*ASPOR*

**S. A., PORRENTUUY (BE)**  
Fabrique de Bonneterie

*Loretta*

Sous-vêtements - Chaussettes  
fantaisie - Pullover jersey

Underwear  
Fancy socks - Jersey pullovers



**Eugster  
& Huber S. A.**  
St-Gall

Tissus de coton unis, imprimés, brodés,  
pour robes, blouses, lingerie, rideaux, etc.  
Popelines pour chemises et imperméables.

**WEGA**

La marque suisse qui  
s'impose

The leading  
Swiss Trade  
Mark



**Egger,  
Eisenhut & Co.**  
Aarwangen

Fabrique de gants pour l'industrie et le  
sport. — Manufacturers of gloves for  
industry and sport.



COLOURED EMBR.  
COTTON MUSLIN  
AND NYLON-  
HANDKERCHIEFS

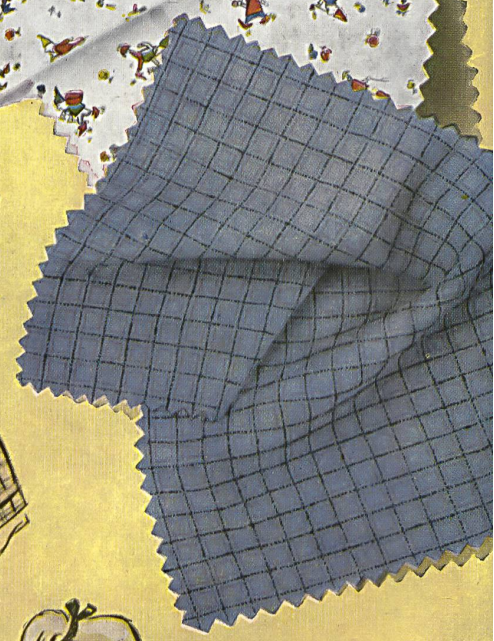
CUTTING OUT  
SCALLOPS



JACOB ROHNER LTD.  
REBSTEIN (ST. GALL)



*Lanella*



LIMITED A. & R. MOOS WEISSLINGEN (SWITZERLAND)  
*Spinners · Dyers · Weavers · Finishers*



*Stehli silks*





**Bally**  
ELASTIC

**Chaussures Bally**  
**Société Anonyme de Fabrication**  
**Schönenwerd (Suisse)**

# Schappe-Spun Nylon a world-wide success

## FACTS YOU OUGHT TO KNOW

### What is Schappe-Spun Nylon?

A spun yarn, as the name suggests, with a loose texture. Materials made of Schappe-Spun Nylon are silky, dull, opaque, non-shrinking, and do not crease. Schappe-Spun Nylon is very easy to wash: IT DRIES QUICKLY AND ITS NON-IRONING PROPERTY IS PERMANENT.

Schappe-Spun Nylon naturally possesses all the classic "WASH AND WEAR" qualities without any additional treatment. This is an immense advantage.

### Who produces Schappe-Spun Nylon?

Long staple Schappe-Spun Nylon yarns are produced by the well-known Schappe spinning mills of the SISAF group:

Société Anonyme de Filatures de Schappe, Lyon (France) and Kriens (Switzerland),

Industrie-Gesellschaft für Schappe, Basle (Switzerland), Tenay (Ain, France) and Zell i/Wiesental (Germany),

Swiss Yarn Spinner, Ltd., Manchester (England).

### What articles are made up from Schappe-Spun Nylon?

FINE-QUALITY MEN'S SHIRTS AND ELEGANT LADIES' BLOUSES, both plain and printed, have so far been placed on the world market. Bed linen also figures on some sales programs. Further Schappe-Spun Nylon articles are in preparation.

### Publicity for Schappe-Spun Nylon

Wherever Schappe-Spun Nylon is available it is successfully establishing its position with the backing of large-scale advertising campaigns.

AUSTRALIA, AUSTRIA, BELGIUM, DENMARK, ENGLAND, FRANCE, GERMANY, SWEDEN, SWITZERLAND.

Schappe-Spun Nylon is called "Poplon", "Popeline de Nylon", and "Nylon Fibré" in France; "Nylon Filette" in Germany.

### The SISAF-LABEL

Schappe spinners supply makers-up of first-class Schappe-Spun Nylon articles with the SISAF-label as a protection against sub-standard and inferior products.

The SISAF trade-mark is publicized in all Schappe-Spun Nylon countries.

To acquire the right to use the SISAF-label on finished goods, makers-up should send a sample to the SISAF Publicity Office, BASLE 2, SWITZERLAND, or SISAF Publicity Office, Boîte Postale No. 8, LYON-GROLEE, FRANCE, where these will be submitted to a test. If satisfactory, the maker-up will be granted the right to use the SISAF-label and will receive a liberal supply of LABELS AND WASHING INSTRUCTIONS. For all information concerning Schappe-Spun Nylon yarns, materials, finished articles, sources of supply and publicity please apply to the Publicity Offices mentioned above.





**Swiss  
Manufacturers  
of Spun Nylon-  
Blouses**

Renommée S. A., Montreux  
Lavelli & Maiocchi S. A., Lugano  
R. Rabinowitsch, Zurich  
M.-A. Messerli, Zurich  
Farida, Uster  
K. Stolz, Herrliberg-Zurich



BRODERIES  
GUIPURES  
BLOUSES  
COLS

*Hautes Nouveautés*  
*A. Naef & Cie*  
*Flawil (St. Gall)*

*U.S.A. Representation M.E. Feld & Company 1412 Broadway New York | stock available*

seit 1854

Spinnerei an der Lorze Baar/Schweiz

Qualitäts-Baumwollgarne

Ne 7-50 gekämmt

# LORZE

EDI HAURER



TESSUTI DI ALTA QUALITÀ



*Silks*



*Coton*

90 cm.  
bégué-ATLANTIC  
Sea Island cotton

HIGH CLASS FABRICS

AUSERLESENE GEWEBE



*Nylons*



*Jacquard*

TEJIDOS DE ALTA CALIDAD

TISSUS DE GRANDE CLASSE



*Fancy Weavings*



**BERTHOLD GUGGENHEIM SOHN & CO. ZURICH**

*Manufacturers | Fabricants*

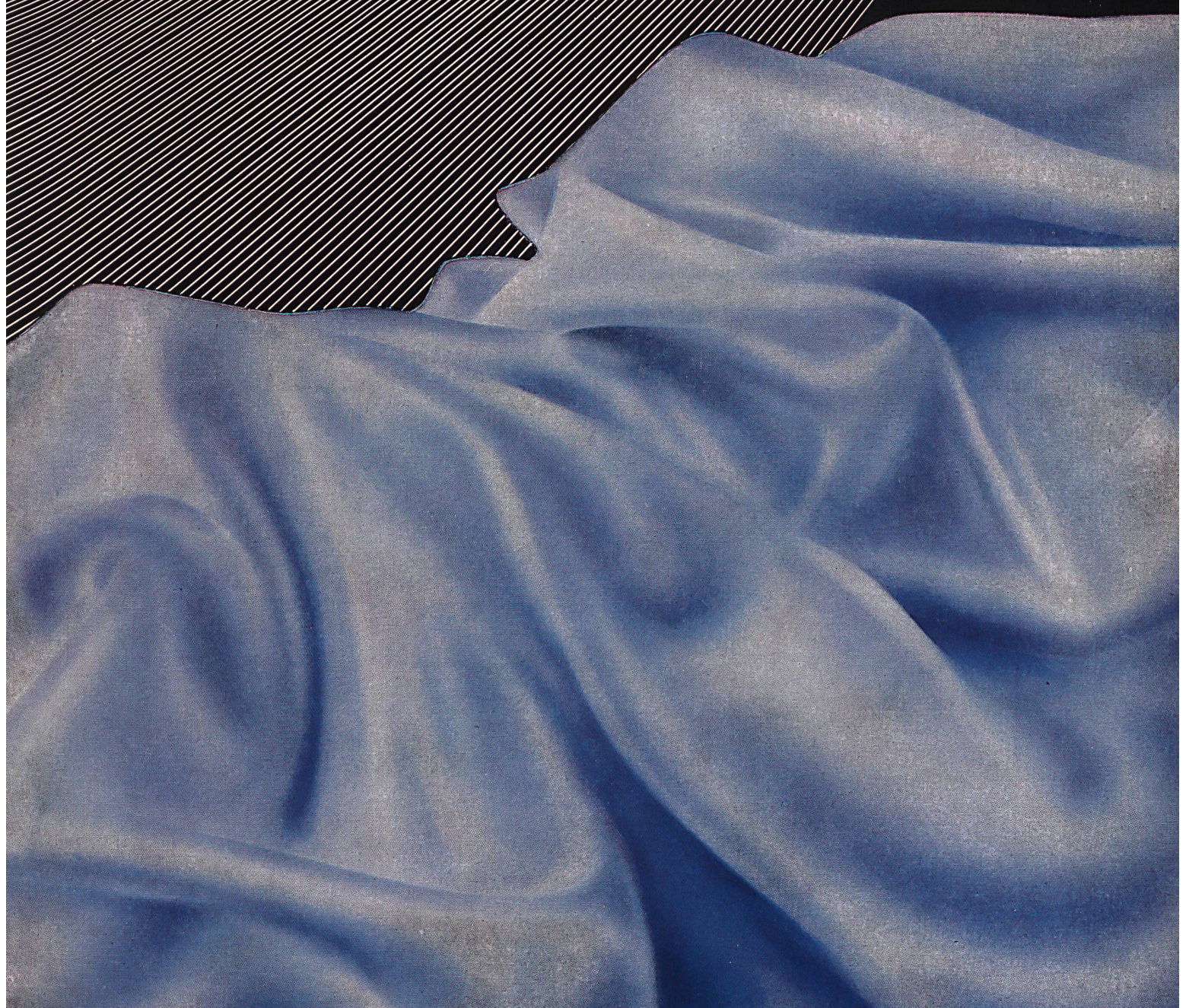


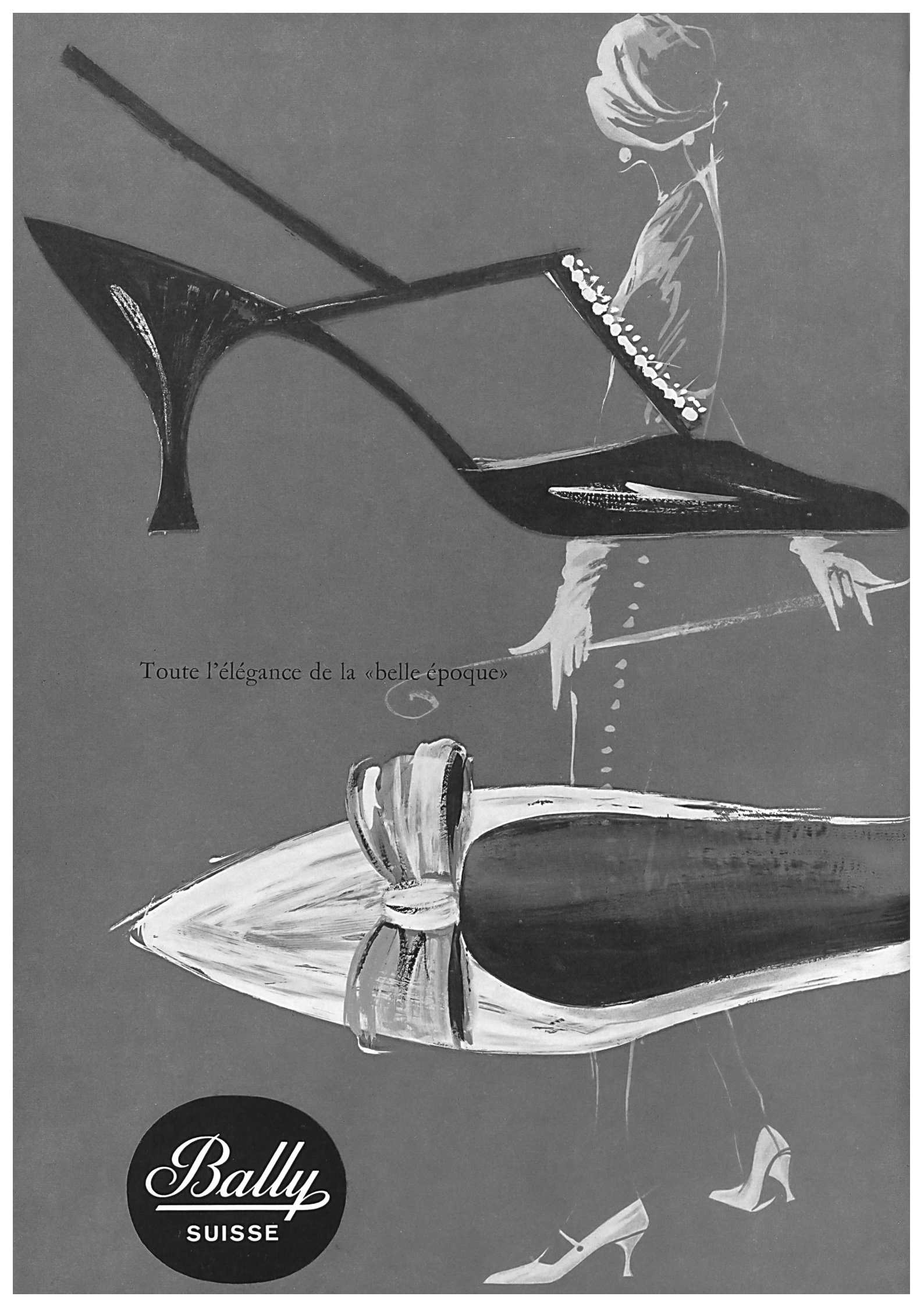
The world's finest trade mark for high class fabrics  
La plus fameuse marque du monde pour les tissus  
de haute qualité

Die Weltmarke für Gewebe hervorragender Qualität  
La più famosa marca del mondo per i tessuti di alta qualità  
La más renombrada marca del mundo para los tejidos de alta calidad



**ROBT. SCHWARZENBACH & CO.**





Toute l'élégance de la «belle époque»

*Bally*  
SUISSE



*F. Blumer & Cie.  
Schwanden*



Carrés pure soie  
roulottés à la main

Pure silk squares,  
with hand rolled border

Pañoletas de seda pura  
repulgadas a mano

Reinseidene  
handrollierte Kopftücher



**CHARLES GORINI**  
**ST. GALLEN**

FEINWEBEREI  
STICKEREIEN

**Braschler & Cie** Gotthardstrasse 61 Zurich

**Strukturgarne**

zur Imitation von Geweben mit **Leinen-** oder **Rohseidencharakter** wie **Shantung, Honan, Doupion** etc.



**Hans Städler A-G., St. Gallen**

Garne und Zwirne aller Art in  
Baumwolle, Zellwolle und Kunstseide

**ZWICKY & CO.**

WALLISELLEN-ZH

Nähzwirne aus Naturseide - Baumwolle und synthetischen Fasern - Seiden-, Nylon- und Mischzwirne für Weberei, Wirkerei und Strumpffabriken

**BUYING OFFICE**



**Siegfried Bollag & Co., Zürich**

Cables: SIBOCIE Tel. 26 54 62 Schindlerstrasse 9

**Weberei Sirnach**

SIRNACH / TG

Buntweberei - Bleicherei - Färberei - Ausrüsterei

**EMIL WILD & Cie S. A.**

RETORS SPÉCIAUX HAUTE FANTAISIE

St-Gall / Suisse



**WETTER & CO., HERISAU**

Embroideries      Broderies  
Guipure laces      Dentelles guipure  
Fine cotton piece goods      Tissus fins de coton

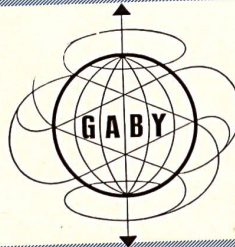
**Adresses utiles**  
**Addresses to note**

**FILTEX LTD. ST. GALL WEAVING MILL**

Leading in: plain, fancy, figured,  
printed and embroidered fabrics for curtains,  
muslins, organdies  
Special department for scarves, squares, collars, jabots,  
embroidered tissues, trimmings and laces

**H. Frei & Cie, AG., Diepoldsau**

EMBROIDERIES - BRODERIES - BORDADOS - STICKEREIEN



**Gabathuler & Co.**

AZMOOS (St. Gall)

Embroidered Handkerchiefs,  
ranging from the cheapest to the latest  
fashion novelties.

Embroidered allover, motifs,  
edgings and insertions.

**S. A. CI-DEVANT Tobler Frères & Cie**

TEUFEN près St-Gall

BRODERIES ET MOUCHOIRS BRODÉS



**Alwin Wild** Tricotfabrik  
Färberei  
**St. Margrethen SG.**

**TRICOTS & JERSEYS**  
Nylon - Rayon - Cotton - Wool  
piece goods for garments and underwear  
pour robes et sous-vêtements



source de renseignements sur  
la production suisse du textile  
et de l'habillement

**TEXTILES SUISSES**

**Direcciones interesantes**  
**Beachtenswerte Adressen**

NOVELTIES  
HGC  
NOUVEAUTES



*H. Gut & Co. A.G.*  
ZURICH

SILK MANUFACTURERS

ganz neu...



...und einfach  
herrlich

*erhältlich in weiss und rosa*

die herrlichste und  
angenehmste  
Damenwäsche,  
die es je gab  
aus TASLON,  
dem neuen volumi-  
nösen NYLSUISSE-  
Strukturgarn

Toucher

*einzigartig fein,  
weich und angenehm*

Sitz

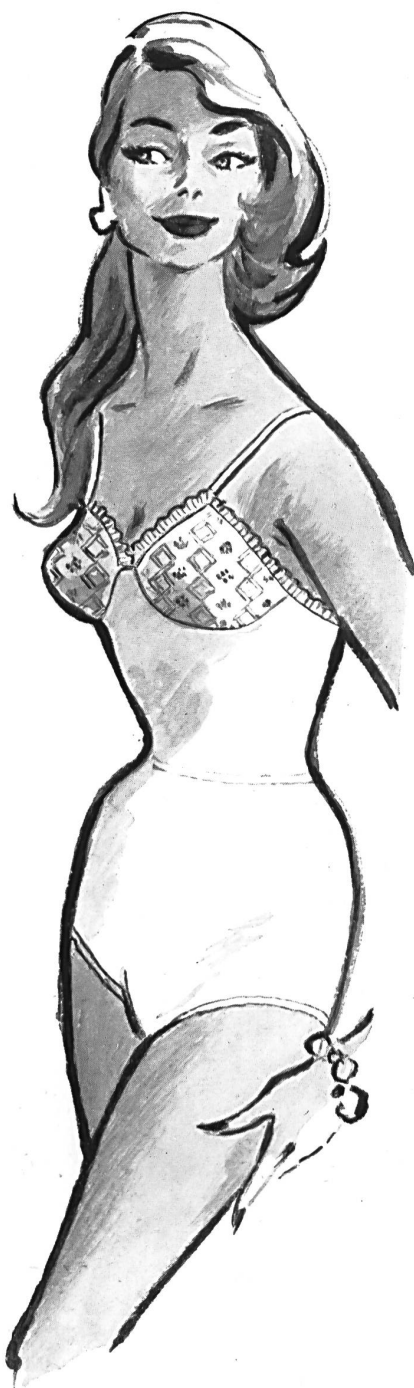
*trägt nirgends auf,  
schmiegt sich tadellos an*

Behandlung

*im Nu gewaschen, sofort  
trocken, kein Bügeln*

und dazu

*wärmergulierend,  
formbeständig,  
dauerhaft,  
äusserst elastisch*



Joh. Müller AG, Wohlen

TASLON, das neue voluminöse Strukturgarn aus NYLSUISSE



Forster Willi & Co

ST.GALL · SWITZERLAND



L. ABRAHAM<sup>ET</sup> CIE,  
ZURICH

TISSUS NOUVEAUTÉS EN SOIE ET RAYONNE